

Büro VE

7 KULTURKALENDAR

- 10.8.**
 10.00 Uhr: fresh electronics Rauch-Club
 11.00 Uhr: Tag mit Wettbewerb
 12.00 Uhr: Bad Mühle-
 13.30 Uhr: Geheimnis der
 14.00 Uhr: Energie
 15.00 Uhr: Training
 16.30 Uhr: Der Held aus dem
 17.00 Uhr: Nesten
 18.00 Uhr: Martinsplatz
 19.00 Uhr: Bregenz - Französisches und
 20.00 Uhr: australisches Strassen-
 21.00 Uhr: theater
 22.00 Uhr: Kornmarkt, Kunst-
 23.00 Uhr: hausplatz
- Fr 11.8.**
 19.00 Uhr: Vaduz - Blues im Hof
 20.00 Uhr: Innenhof der Landes-
 21.00 Uhr: bank
 22.00 Uhr: Bregenz - Australisches Strassen-
 23.00 Uhr: theater und Blas-
 24.00 Uhr: musik aus Japan
 25.00 Uhr: Kunsthausplatz
 26.00 Uhr: Dornbirn - bis 9. Sep-
 27.00 Uhr: tember 2000
 28.00 Uhr: Ausstellung: Les Da-
 29.00 Uhr: mes de la Côte
 30.00 Uhr: Alte Montagehalle
 31.00 Uhr: (Rüsch-Areal)
 32.00 Uhr: Feldkirch - Konzert «Elements»
 33.00 Uhr: Altes Hallenbad
 34.00 Uhr: Sargans - Ausflug zum Schloss
 35.00 Uhr: Sargans
 36.00 Uhr: Verkehrsbüro
 37.00 Uhr: Saas-Fee - 20.30 Uhr
 38.00 Uhr: 2. Sinfoniekonzert -
 39.00 Uhr: Deutschland
 40.00 Uhr: Pfarrkirche
 41.00 Uhr: Zug - bis 20. August
 42.00 Uhr: 2000
 43.00 Uhr: Ausstellung «Können
 44.00 Uhr: Sie mir mal die But-
 45.00 Uhr: ter reichen?»
 46.00 Uhr: Kunsthaus
- Sa 12.8.**
 13.00 Uhr: Schaan - 1. Internationaler Tag
 14.00 Uhr: der Jugend
 15.00 Uhr: «aha»
 16.00 Uhr: Malbun 10/13Uhr
 17.00 Uhr: Malbunlauf und Esel-
 18.00 Uhr: fest
 19.00 Uhr: Malbun
 20.00 Uhr: Buchs
 21.00 Uhr: Bucherfest
 22.00 Uhr: Bahnhofstrasse
 23.00 Uhr: Buchs
 24.00 Uhr: Sommernachtsparty
 25.00 Uhr: Dampfkessel
 26.00 Uhr: Hohenems - 20 Uhr
 27.00 Uhr: Schlosskonzerte 2000
 28.00 Uhr: - The Art of Trumpet
 29.00 Uhr: Rittersaal
 30.00 Uhr: Schruns - 20.30 Uhr
 31.00 Uhr: Montafoner Sommer-
 32.00 Uhr: konzerte
 33.00 Uhr: Pfarrkirche Lorüns
 34.00 Uhr: Bregenz - 21.00 Uhr
 35.00 Uhr: Der Held aus dem
 36.00 Uhr: Westen
 37.00 Uhr: Martinsplatz
 38.00 Uhr: Bregenz - 21.00 Uhr
 39.00 Uhr: Ein Maskenball
 40.00 Uhr: Seebühne
 41.00 Uhr: Bregenz - 21.30 Uhr
 42.00 Uhr: Nach(t)klänge im
 43.00 Uhr: KUB
 44.00 Uhr: Kunsthaus
 45.00 Uhr: Werdenberg - bis 20.
 46.00 Uhr: August 2000
 47.00 Uhr: Ausstellung von
 48.00 Uhr: Heinz Schwizer
 49.00 Uhr: Städtli-Galerie 7
 50.00 Uhr: Feldkirch - 21.00 Uhr
 51.00 Uhr: Pat d. and guests -

■ Volksfest in Vaduz zum Staatsfeiertag ■ Malbunlauf und Eselfest in Malbun ■ Buuramarkt in Vaduz ■ Spielnachmittag im Schwimmbad Mühleholz in Vaduz

Riesiges Volksfest in Vaduz

Programm zum Staatsfeiertag 2000 - Unterhaltung und Feuerwerk

Mit musikalischer Unterhaltung, Kinderspielplätzen und Strassenkünstlern bietet das Volksfest am Staatsfeiertag 2000 ein interessantes Programm für die ganze Bevölkerung.

Am Vormittag wird auf der Schlosswiese eine Feldmesse gehalten, anschliessend findet der offizielle Staatsakt statt.

Den Abschluss des Vormittagsprogramms bildet der Aperitif beim Schloss Vaduz. Am Nachmittag bietet das Volksfest im Städtle Vaduz Unterhaltung und Spass für Jung und Alt. Höhepunkt des Staatsfeiertages bildet das Feuerwerk um 22.00 Uhr.

Das Programm

09.30 Uhr: Feldmesse auf der Schlosswiese, musikalisch umrahmt vom Musikverein Frohsinn Ruggell
10.45 Uhr: Offizieller Staatsakt mit Ansprachen von Fürst Hans-Adam II. von und zu Liechtenstein und von Landtagspräsident Peter Wolff
11.20 Uhr: Aperitif beim Schloss Vaduz, gegeben von Fürst Hans-Adam II. und Fürstin Marie von und zu Liechtenstein, zu dem die ganze Bevölkerung eingeladen ist
ab 14.00 Uhr: Volksfest im Städtle Vaduz mit Kinderspielplätzen, Strassenkünstlern und musikalischer Unterhaltung
19.00 Uhr: Ausstrahlung der Ansprachen im Landeskanal (Wiederholung am Mittwoch, 16. August, 19.00 Uhr)
21.15 Uhr: Zündung der Höhenfeuer und der Krone auf Tuass
22.00 Uhr: Grosses Feuerwerk

Schlechtwetterprogramm

Das Vormittagsprogramm mit der Messe, den Ansprachen und dem Aperitif wird bei sehr schlechter Witterung in den Vaduzer Saal ver-



Ab 22 Uhr lädt ein buntes Feuerwerk zum Staunen ein. (Archivbild)

legt. Aus organisatorischen Gründen muss bereits am Vorabend des Staatsfeiertages über die Durchführung des Schön- oder Schlechtwetterprogramms entschieden werden; aus diesem Grund gibt die Telefonnummer 1600 (Rubrik 5) bereits ab Montag, 14. August 2000, 19.00 Uhr, Auskunft. Die Information ist auch im Landeskanal abrufbar. Das Nachmittags- und Abend-

programm mit Volksfest und Feuerwerk wird auch bei schlechtem Wetter programmgemäss durchgeführt. Die Liechtensteinische Bergrettung organisiert wiederum als weithin sichtbare Zeichen des Staatsfeiertages die Höhenfeuer sowie die Krone auf Tuass, die um 21.15 Uhr gezündet werden. Interessierte Personen, die dabei gerne mitwirken wollen, kön-

Nulltarif und verlängerte Ladenöffnungszeiten

Die Liechtenstein Busse fahren am 15. August zum Nulltarif und nach einem speziellen Fahrplan. Der letzte Kurs verlässt Vaduz um 01.00 Uhr. Für Besucher der Feldmesse verkehren die Liechtenstein Busse von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr via Hotel Schössle. Ab hier kann die Schlosswiese in ca. 10 Minuten zu Fuss erreicht werden.

Für Gehbehinderte oder Betagte stehen beim Hotel Schössle für die Fahrt zur Schlosswiese Kleinbusse des Liechtensteinischen Behindertenverbandes bereit. Angesprochene Personen melden sich bitte unter Telefon 390 05 15.

Für den Besuch des Volksfestes fahren die Liechtenstein Busse ab 12.00 Uhr bis nach 21.30 Uhr im 20-Minuten-Takt nach Vaduz, aus Richtung Schaan bis zur Abzweigung Herrngasse/Altenbach, aus Richtung Triesen bis zum Lindenkreis. Die Rückfahrten in die Gemeinden erfolgen ab ca. 22.45 Uhr bis 01.00 Uhr nach Bedarf.

Es besteht die Möglichkeit, die Ladengeschäfte im ganzen Land bis 24.00 Uhr offen zu halten. Die Polizeistunde ist aufgehoben.

Beflaggung der Häuser

Das Organisationskomitee für den Staatsfeiertag bittet die Einwohnerinnen und Einwohner Liechtensteins, die Häuser zu beflaggen.

Faltblatt an alle Haushalte

Alle Haushalte in Liechtenstein werden ein Faltblatt zugestellt erhalten, das über das Staatsfeiertagsprogramm, den Liechtenstein-Busfahrplan, das Angebot der mitwirkenden Vereine und die Verkehrsbeschränkungen informiert.

Kinder, Clowns und Wanderquiz

Gemeinderat lädt zu familienfreundlichem Malbunlauf

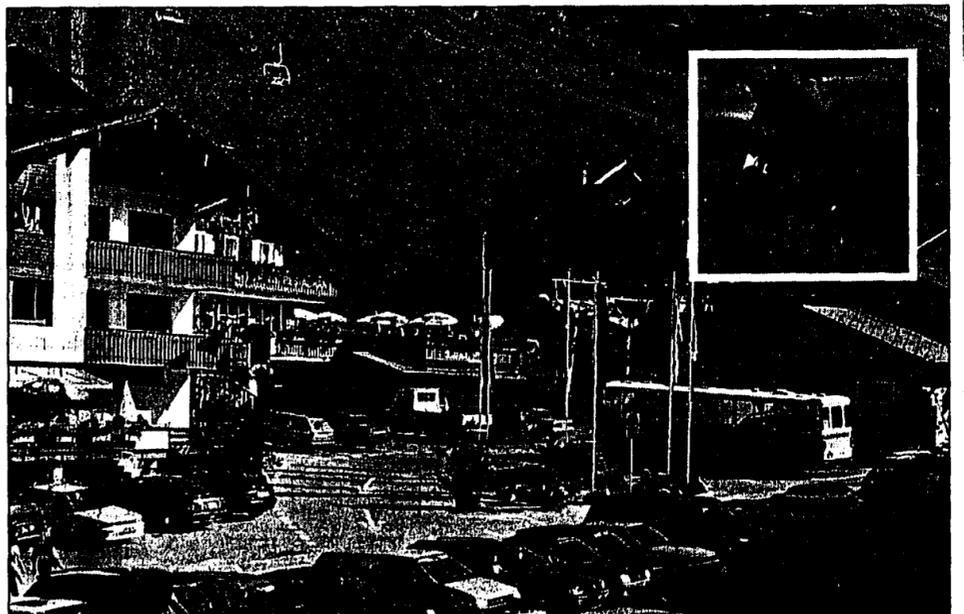
Einen Malbunlauf der besonderen Art bietet der Malbuner Gemeinderat am kommenden Samstag an: Für einmal stehen nicht die Spitzensportler im Mittelpunkt, sondern Familien, die vor allem mit Humor an die Sache gehen. Und nach dem familienfreundlichen Malbunlauf mit Posten, an denen es Fragen zu beantworten gilt, warten auf die kleinen Gäste noch weitere Überraschungen.

Gleichzeitig mit dem Malbunlauf vom kommenden Samstag, den 12. August, findet das Eselfest statt. Aber nicht nur die lieben Grautiere lassen die Kinderherzen höher schlagen, auch der vom Malbuner Gemeinderat engagierte Clown Ronald McDonald trägt zu einem erlebnisreichen Tag in Liechtensteins Alpen bei. Während sich die ersten Familien bereits um 10 Uhr vormittags auf den Malbunlauf machen, haben die Langschläfer bis spätestens 12.30 Uhr Zeit, den Lauf zu absolvieren. Er dauert ungefähr eine halbe Stunde und je nachdem, wie schnell die Teilnehmerinnen und Teilnehmer die Quizfragen an den Posten beantworten, kommen noch einige Minuten hinzu. Bis dann gegen 15 Uhr die Preisverteilung des Malbunlaufs im Festzelt

stattfindet, haben die Kinder Gelegenheit, sich ab 14 Uhr bei Ronald McDonald oder dem betreuten «Gumpizelt» zu vergnügen - da wird sicher keinem die Zeit zu lang. Aber auch wer keinen der vielen

Preise mit nach Hause nehmen kann, gehört am kommenden Samstag zu den grossen Gewinnern. Denn: Wenn einem so viel Schönes wird beschert, ist das einen Ausflug nach Malbun allemal

wert! Malbunlauf am Samstag, den 12. August ab 10 Uhr im Zentrum von Malbun. Keine Anmeldung erforderlich, Kosten pro Familie 10 Franken; einzeln für Erwachsene 5 Franken.



Malbun ist am kommenden Samstag Austragungsort des familienfreundlichen Malbunlaufs mit vielen Attraktionen. Gleichentags findet auch das beliebte Eselfest statt. (Archivbilder)